

汕头话的常见语气词

林春雨

(广东技术师范学院, 广东 广州 510665)

摘 要: 汕头话是粤东潮汕闽方言的代表方言, 有着丰富的语气词系统。本文结合大量例句依次分析了汕头话的句首、句中和句末语气词, 力图比较细致全面地展现汕头话语气词细腻生动的语法意义。

关键词: 汕头话; 语气词; 类型

中图分类号: H 177.2

文献标识码: A

文章编号: 1672-402X (2005) 05-0061-04

语气词是汉语中专门用来表示句子语气的虚词。马建忠先生就曾经提出: 语气词是“华文所独”^①, 可见语气词是汉语表达的一个重要特点。它的语用功能丰富, 可以表达各种微妙的语气和口气差别, 常常一个语气词可以表达多种语气, 同时一种语气也可以由多种语气词来表达。一般认为, 语气词表达陈述、疑问、祈使、感叹这四种语气。口气则是指句子中思想感情色彩的种种表达, 如肯定、否定、强调、委婉、活泼、迟疑等。^②所以说, 语气词一个很重要的作用就是在帮助表达语气的同时表达口气。^③有时候句子本身由于词语、句式和语调等的作用, 不用语气词就可以表达一定的语气, 不过增加了相应的语气词却有助于进一步凸显语气和口气。

汕头话是粤东潮汕闽方言的代表方言, 其语气词系统相当丰富, 且具有自己独特的面貌。本文所标注的音标为宽式国际音标。语气词在句中常用轻声, 文中语气词声调一般采用本调标注, 但随着语气、语调的改变有时会有升调的细微变化。语气词在例句中一律采用“~”符号代替, 有些语气词没有找到准确对应的字, 为了认读方便, 采用谐音字代替, 特此说明。

一、句首语气词

一般认为句首语气词由指示代词虚化而来, 带指示性。句首语气词也称为发语词, 发语词通常没有具体的词汇意义, 在句首通常引起对方注意、提起或转换话题、引发议论的作用, 有时也带有陈述原因、感叹或转折的语气。发语词主要流行于先秦时代, 汕头话的发语词是先秦古汉语现象的一种保留。汕头话常用的发语词有: 了[liə³²]、许[hia³²]、嗨[hai³²]、哈[hā³⁵]、哦[o³⁵]、嗒[ta³⁵]、咪[mi³⁵]等。每个词在具体的语境中还有细微的差别。

1、这些发语词基本上都可以在句首起提起话题、引发议论的作用

例 1 了/嗨/许你岂会咁英语? (<那>你会不会说英语?)

例 2 哦/哈只车做年会塞放路 liq²¹³⁻⁵⁵ 中呢? (这辆车为什么会堵在路中间呢?)

例 3 嗒/许爱来去底块? (<怎么说,>要去哪里?)

2、有陈述原因的语气

例 4 嗨/许伊就是只块形哩。(他就是这个样子

的。)

例 5 许伊咿咿免哩。(是他说不用咿的嘛。)—也含有转折的语气。

3、表示感叹的语气

例 6 咪/嗨你做年个人照生!(你这个人怎么这样!)—带有责怪语气。

例 7 哦/哈伊结婚啫! (原来他结婚啦!)—有“原来如此”的意思。

在汕头话中发语词常常脱口而出, 并且去掉之后, 句子的基本语义没有改变, 因此应该看作是语气词。

二、句中语气词

句中语气词一般情况下并不表示句子的语气类型, 多用来表示舒缓、委婉或延宕等口气。停顿是句中语气词最主要的作用。

1、哩[li³³]^④

① 用在主谓之间, 表示舒缓语气:

例 8 力~无力, 情~情。(力气没有力气, 懒又够懒的。)

例 9 者个人~唔知。(这个我就知道了。)

② 用在两个形容词之间

表示程度加强, 同时含有不悦、轻视等负面语气:

例 10 个物大~大, 过恶挈哪!(这个东西太大了, 太难拿了!)

例 11 伊肥~肥, 做有便行照远啦。(他这么胖, 哪能走这么远。)

后面可带转折分句, 表示惋惜的语气:

例 12 阿英雅~雅到勿咿, 是咿唔别字。(阿英漂亮是漂亮得很, 可是不识字。)

例 13 伊个人老实~老实, 是咿唔乜中用。(他老是很老实, 可惜不太中用。)

③ 用在两个动词之间

用在表否定、停止、舍弃等意义的动词间, 句子含有不屑、赌气的语气:

例 14 伊勿~勿, 我家已食。(他不要就不要, 我自己吃。)

例 15 歇~歇, 我正套惊你!(拉到就拉到, 我才不怕你呢!)

表示承认某种事实, 但后面分句则对前面分句的语义进

收稿日期: 2005-09-01

作者简介: 林春雨(1979~), 女, 广东澄海人, 广东技术师范学院教师, 文学硕士, 研究方向为方言与文化。

① 参阅马建忠:《马氏文通》, 北京, 商务印书馆, 1983 年版第 323 页。

② 参阅胡裕树:《现代汉语》, 上海教育出版社, 1979 年版; 张斌:《现代汉语》, 中央广播电视大学出版社, 1983 年版。

③ 参阅陆俭明、马真:《关于现代汉语里的疑问语气词》,《中国语文》1984 年第 5 期。

④ 参阅陈小枫:《汕头方言的语气词“咧”》,《第四届国际闽方言研讨会论文集》, 汕头大学出版社, 1996 年第 1 版。

行转折,表示怀疑、不肯定:

例 16 伊咀~咀,唔知岂有去。(他说是<那样>说,但不知道真的去了没有。)

2、啊[a¹¹]

① 置于主语之后,表较长停顿的语气词,语意未完,以引起对方的注意:

例 17 我阿妈~,店唔甘买件好衫裤。(我妈妈啊,总是不舍得买件好衣服。)

② 置于被列举成分之后,加强语气:

例 18 七个鸡~、鸭~、猪~,伊拢无饲。(什么鸡呀、鸭呀、猪呀,他都不养。)

例 19 衫~裤~,拢总破破。(衣服啊、裤子啊,全都破破烂烂的。)

3、嘛[ma¹¹]

① 用于主语之后或分句末尾,起舒缓语气的作用:

例 20 生活~,就是照生。(生活嘛,就是这个样子。)

例 21 伊就是者人~,你歪是唔知。(他就是这种人嘛,你又不是不知道。)

② 带有列举性质,也带有假设语气:

例 22 去~,无乜好;勿去~,也孬。(去吧,不太好;不去吧,也不好。)

4、唉[oi¹¹]

用在称谓词语后面,通常是远远地叫喊某人时发出的语气词:

例 23 医生~,你猛猛来睇下!(医生啊,你快来看一下!)

例 24 妈~,猛来开门!(妈妈,快来开门!)

5、么[mo³³]、嘞[lo³³]、哆[to³³]、喏[no³³]

用在主语之后,陈述一种事实,起舒缓语气的作用:

例 25 我~合伊参详好嘅。(我已经跟他商量好了。)

例 26 许伊~咀无爱来。(他都说不能来了。)

例 27 伊~还未转来。(他还没有回来呢。)

6、喏[no¹¹]

① 一般用于分句句末,表陈述语气,并在复句中起承上启下的作用:

例 28 你看人~,读书若强!(你看人家,读书那么厉害!)

② 表示假设的语气词,兼表停顿:

例 29 阿是落雨~,你就无便转来喽!(要是下雨的话,你就没法回来了!)

7、呢[ne³⁵]

用在形容词之前表示强调语气,也可以起到舒缓语气的作用:

例 30 伊么~好好呢。(他人好好的。)

例 31 伊生来~悬悬呢。(他长得高高的。)

8、嗒[ta³³]

用在名词后面,起舒缓语气的作用,同时有劝说、提醒的语气:

例 32 你~着注意休息嘅!(你应该注意休息了!)

三、句末语气词

句末语气词是语气词最常见的形式,几乎所有的语气词都可以用于句末。而且有相当一部分只能用于句末。可以用在陈述句、疑问句、祈使句、感叹句后面,表达一定的语气和口气。

1、啊[a¹¹]

① 疑问语气词,表示一般疑问语气:

例 33 你分数唔够~?(你分数不够吗?)

例 34 你唔买块物件了正去~?(你不买点东西才去吗?)

② 祈使语气词,表示提醒、警告:

例 35 开车知预~!(开车小心啊!)

例 36 勿四散咀~。(不能乱说啊。)

③ 感叹语气词,表示感叹、惊讶的语气:

例 37 哦新老师个伊~!(新老师是他啊!)

例 38 外靠凝死~!(外面很冷啊!)

例 39 许个姿娘团生雅~!(那个女孩子长得好看漂亮啊!)

2、哪(那)[na¹¹]

① 陈述语气词

表示肯定、强调的语气:

例 40 你过有福气~。(你真有福气呀。)

例 41 你个团过好惜~。(你的儿子真的非常好。)

确认某事的同时带有不耐烦、厌恶的意思:

例 42 勿叫嘅,我在照~!(别叫了,我在这里啦!)

例 43 我无睇过伊~。(我没有见过他嘛。)

② 疑问语气词,同样有点不耐烦、不愉快的情绪:

例 44 你做好作业未~?(你做完作业没有?)

例 45 你准备好未~?(你准备好了没有?)

③ 祈使语气词,表示建议、劝说的语气:

例 46 过来~,阮等你!(过来吧,我们等你!)

例 47 勿再哭喽~!(别再哭啦!)

例 48 你勿吃咁多酒~!(你别喝太多酒了!)

④ 感叹语气词,表示肯定的同时有加深程度的语气:

例 49 伊个内过远~!(他的家好远啊!)

3、喂[hōi¹¹]

① 陈述语气词,表示强调的语气:

例 50 宽宽吃,无人合你相抢吃~。(慢慢吃,没有人和你抢着吃的。)

② 祈使语气词,表请求或叮嘱:

例 51 你硬虎着来~!(你一定要来呀!)

例 52 我合你咀件事你勿合人咀~!(我跟你这件事你勿告诉别人哦!)

4、吓[hē¹¹]

① 陈述语气词

用于问候,打招呼的时候:

例 53 转来~。(回来啦。)

例 54 在吃茶~。(在喝茶呢。)

用于附和别人或应答的时候:

例 55 按呢~。(这样啊。)

例 56 哦伊照生咀~。(他这样说啊。)

② 疑问语气词

带有揣度的意味,询问一种似乎是已然的情况,想得到证实:

例 57 伊咪咀伊爱去~?(他不是说他想去吗?)

例 58 你歪凝~?(你不冷吗?)

表示强烈的反诘语气,带有责难的意味:

例 59 你歪合伊咀~?(你怎么不懂告诉他呢?)

例 60 你歪叫伊先行~?(你不会叫他先走吗?)

反问中带有强烈的警告语气:

例 61 你上课还敢咀话~?(你上课还敢说话是吧?)

例 62 你还犂死~?(你还不怕死是吧?)

5、啦[la¹¹]

① 陈述语气词,表示对事实的一种陈述:

例 63 伊今日无去上课~。(他今天没有去上课。)

② 疑问语气词

表示一般疑问语气:

例 64 伊个男朋友究竟个底个~?(她的男朋友究竟是谁啊?)

例 65 伊爱去若久~?(他要去多久啊?)

表示说话人的一种猜测:

伊岂是无想爱去~?(他是不是不想去啊?)

表示反问语气:

例 66 照生个话底个歪咀~?(这样的话谁不会说呢?)

带有不耐烦的语气:

例 67 做年~?(干什么啊?)

③ 祈使语气词,表示建议、催促,读高调 55 调:

例 68 合阿姨挈~。(跟阿姨拿吧。)

例 69 人做一下来去~。(我们一起去吧。)

④ 感叹语气词:

例 70 无想咁伊照强~!(没想到他这么厉害呢!)

6、啱[no¹¹]

① 陈述语气词

带有一种自以为是而在别人面前炫耀,或不容置疑的语气:

例 71 我硬虎会~。(我肯定会啊。)

例 72 你想咁你肾强~。(你以为你最厉害吧。)

表示推测、猜疑的语气:

例 73 伊知知是有事正无便来~。(他很可能是有事才不能来吧。)

② 感叹语气词

对事物做出自己的主观评价:

例 74 伊若有钱~!(他多有钱哪!)

例 75 抑是有便去读书,许若好~!(要是能去读书,那多好啊!)

包含有“原来如此”的意思:

例 76 哦,照生~!(哦,这样啊!)

例 77 只船个你物个~!(这条船是你做的啊!)

7、乎[hō¹¹]

疑问语气词,表示说话人自己的猜度,并询问对方意见:

例 78 岂是还孬人去~?(是不是还不能进去呢?)

例 79 汽油贵啊~?(汽油很贵吧?)

8、啰(罗)[lo¹¹]

① 陈述语气词

陈述个人的想法,舒缓语气:

例 80 我来去载伊~。(我开车去接他吧。)

例 81 到时你自然就会晓~。(到时你自然就会懂的。)

表示赞同的语气:

例 82 好~,好~,听你~。(好吧,好吧,听你的。)

揣度语气,表示说话人根据对方的话语或举动对某一情况做出自己的判断:

例 83 许就是咁伊身体好好~。(那就是说他的身体很好啰。)

② 祈使语气词,表叮嘱、建议的语气:

例 84 你勿合伊咁~。(你不要跟他说话。)

例 85 你有闲哩过来坐下~。(你有空就过来坐坐吧。)

9、哈[hā¹¹]

① 陈述语气词,表示比较委婉、客气的语气:

例 86 许就照生~。(那就这样吧。)

例 87 你待下~。(你等一下哦。)

② 祈使语气词,表示警告、命令的语气:

例 88 还唔去死等下得肉疼~。(还不去睡觉等下要挨揍的。)

例 89 猛猛去写作业~。(快点去写作业。)

10、嘛[ma¹¹]

① 陈述语气词,表示道理显而易见或陈述事实:

例 90 你合伊咁睇,睇咁伊做年咁~。(你跟他说说看,看他怎么说嘛。)

例 91 我明明就无合伊咁过~。(我明明就没有跟他说过嘛。)

② 祈使语气词,表示劝说、请求的语气:

例 92 你也着替父母着想下~。(你也得替父母着想一下嘛。)

11、呢[ne¹¹]

① 疑问语气词

表示一般询问,相当于普通话的“呢”:

例 93 个是做年物个~?(这是怎么搞的呢?)

例 94 我想爱参加校运会,你~?(我想参加校运会,你呢?)

表示反问语气,隐含埋怨或无可奈何的语气:

例 95 有乜办法~?(有什么办法呢?)——隐含“没有办法”的意思。

② 祈使语气词,表示催促或者提醒、警告:

例 96 猛猛~,车爱开了。(快点,车要开了。)

例 97 宽宽~,勿撞着人。(慢点,别撞到人。)

③ 感叹语气词

例 98 你只生下去做年物~!(你这样下去怎么行啊!)

12、哆[to¹¹]

陈述语气词,表示对事实的确认或强调,相当于普通话语气词“呢”:

例 99 我还未吃~。(我还没吃饭呢。)

例 100 伊人还爱去~。(他们还要去呢。)

13、了[liao¹¹]、呕[ou¹¹]、喽[lou¹¹]

① 陈述语气词,表示事物的发展变化和新出现的情况。相当于普通话语气词“了”:

例 101 tsau⁵⁵⁻¹¹ 树生来悬死~。(那棵树已经长得很高了。)

例 102 伊无爱去~。(他不想去了。)

② 祈使语气词

表示建议、商量的语气,语气不是很强硬:

例 103 人拢爱呕呕,勿再咁话~。(大家都要睡了,不要再讲话了吧。)

表示催促或劝止,语气比较强烈:

例 104 我睇着你呕,勿勿~。(我看到你了,别躲了。)

例 105 爱迟到呕,猛猛行~。(要迟到了,赶快走啦。)

③ 感叹语气词

例 106 好~! 别要~!(好了! 别闹了!)

14、哇[ua¹¹]

① 陈述语气词,表示新出现的情况,肯定语气:

例 107 伊只下生活好死~。(他现在生活很好了。)

② 祈使语气词,表示催促、提醒的语气:

例 108 好走起~!(该起床了!)

例 109 勿撞着,行开~!(别撞着,让开点!)

15、哩[li¹¹]

① 陈述语气词

相当于普通话的“而已”、“罢了”:

例 110 伊个滴团感冒~。(他只是有点儿感冒而已。)

起舒缓语气的作用,也表示“足够了”、“可以了”:

例 111 我合伊咁就好~。(我跟他说了就可以了。)

例 112 挈块团来就好~。(拿点来就行了。)

表示确认的语气,说明情况属实:

例 113 伊个人就是照生~。(他这个人就是这样的。)

例 114 只块哆孬放散车~。(这里不能停放自行车的。)

表示强调的语气:

例 115 咪我咁个,个是伊照生咁个~。(不是我说的,是他这么说的嘛。)

例 116 只家人个个强死~。(这家人个个都很厉害。)

② 祈使语气词,表示催促和鼓励:

例 117 过来~。(过来嘛。)

16、咩[hūa³³]

陈述语气词,表示确认某个事实:

例 118 我勿拍你哆好死~。(我不打你就很好了。)

例 119 我即时爱来去了~。(我马上要走的。)

17、个[kai¹¹]

汕头话的“个”相当于普通话的“的”。但“的”不含感叹

语气,“个”却带有感叹语气,这是由于它部分来自于“得”,其后隐含着情态、程度补语,由此引申出对某种性状或行为惊讶和不满的语气。

① 陈述语气词,表示“确实如此”的肯定语气:

例 120 我会等你~。(我会等你的。)

例 121 父母是为了你好~。(父母是为了你好。)

② 疑问语气词,一般询问语气:

例 122 昨日开会个底个去~?(昨天开会是谁去的?)

例 123 这个项目个底个负责~?(主题发言是安排谁的?)

③ 祈使语气词,提起某人注意,有警告的语气:

例 124 勿起去,会跋下去~!(别上去,会摔下去的!)

例 125 吃饭咁话会哽着~。(吃饭说话会噎着的。)

④ 感叹语气词,含有不满的语气:

例 126 你睇人做~!(你看别人做的!)——意思是“别人做的比你”。

18、定[tia¹¹]

陈述语气词,表数量、范围有限,意思是“小”、“少”,相当于普通话的“罢了”、“而已”。也可以替换语气词“哩”,但“定”语气比“哩”重:

例 127 我正吃一碗~!(我才吃一碗而已!)

例 128 件衫买 50 元~。(这件衣服才 50 元而已。)

19、否定语气词①

汕头话有一类否定语气词,它们全都用在句末并表示疑问语气,因此属于疑问语气词。这类词在普通话中一般认为是否定副词,不是语气词;但是在汕头话中,这类词在是非疑问句中主要起疑问语气的作用,相当于普通话语气词“吗”,并且这类词都读轻声,均符合语气词的特征。

1、𠵿[boi¹¹]:表示询问事件可能性的语气

例 129 只个人你会别~?(这个人你认识吗?)

2、未[bue¹¹]:表示询问事态变化的语气

例 130 你吃~?(你吃了吗?)

例 131 你结婚~?(你结婚了吗?)

3、无[bo¹¹]:表示询问现状的语气

例 132 你只学期掣着奖学金~?(你这学期拿到奖学金吗?)

4、唔[m¹¹]:表示询问意向或祈求的语气

例 133 你爱来~?(你要来吗?)

汕头话的语气词比较丰富,同一个语气词可以表达不同的语气,也可以用不同的语气词表达同一种语气,尤其是口语中的语气词更加灵活多样。本文所列举的基本是单音节

语气词,汕头话还有很多双音节语气词,但双音节语气词所表达的语气基本上是由组成它的两个单音节语气词意义叠加的结果,同时加强了原来单音节语气词的语气强度,因此本文没有展开描写。汕头话语气词在句中出现的位置以句末为最多,句中次之,句首基本只有发语词形式。汕头话语气词还保存了先秦两汉时期常用的句首语气词发语词和句末语气词“乎”,以及汉唐时代的否定语气词“无”、“未”、“不”等②,存古层次较早。

随着语言接触越来越频繁,汕头话语气词也逐渐吸收了周边强势方言的一些语气词,如粤语的“咩[me⁵⁵]”(相当于普通话的“吗”)、“咁[kua¹¹]”(表示可能的意思,相当于普通话的“吧”)、“嘅[ke³⁵]”(相当于普通话的“呢”)、“啊嘛[a⁵⁵ma³⁵]”(相当于普通话的“嘛”)等等,由于这些词语的使用范围还有待进一步调查,在这里就不作分析。

参考文献:

- [1] 马建忠. 马氏文通[M]. 商务印书馆,1983:323.
- [2] 林伦伦. 澄海方言研究[M]. 汕头大学出版社,1996.
- [3] 林道祥. 潮州话的助词“吟”[A]. 潮学研究(第8辑)[C],2000,7.
- [4] 陈小枫. 汕头方言的语气词“咧”[A]. 第四届国际闽方言研讨会论文集[C]. 汕头大学出版社,1996.
- [5] 林华东. 泉州方言语气词系统阐释[A]. 第五届国际闽方言研讨会论文集[C]. 暨南大学出版社,1999.
- [6] 陆俭明,马真. 关于现代汉语里的疑问语气词[J]. 中国语文,1984,(5).
- [7] 黄伯荣,廖序东. 现代汉语[M]. 高等教育出版社,2002,7.
- [8] 胡裕树. 现代汉语[M]. 上海教育出版社,1979.
- [9] 张斌. 现代汉语[M]. 中央广播电视大学出版社,1983.
- [10] 孙汝建. 句末语气词的四种语用功能[J]. 南通大学学报(社会科学版),2005,(2).
- [11] 邵敬敏. 语气词“呢”在疑问句中的作用[J]. 中国语文,1989,(3).
- [12] 杨秀明. 漳州方言的句首语气助词“啊”[J]. 漳州师范学院学报,1996,(1).
- [13] 杨秀明. 漳州方言的语气词“啦”及其流变[J]. 漳州师范学院学报(哲学社会科学版),2002,(2).
- [14] 孙锡信. 近代汉语语气词[M]. 语文出版社,1999.
- [15] 郭锡良. 先秦语气词新探(一)[J]. 古汉语研究,1988,(1).

[审稿 符昌忠]

Commonly - Seen Exclamations in Shantou Subdialect

Lin Chunyu

(Guangdong Polytechnic Normal Univ., Guangzhou 510665, China)

Abstract: With a diverse system of exclamations, Shantou subdialect is typical of the Chao-shan and Minnan dialects popularly versed in Eastern Guangdong. This article manages to disclose the various grammatical meanings of those exclamations by analyzing their orders in a sentence.

Key words: Shantou subdialect; exclamation; type

① 参阅林华东:《泉州方言语气词系统阐释》,《第五届国际闽方言研讨会论文集》,暨南大学出版社,1999年4月第1版。

② 参阅孙锡信:《近代汉语语气词》,语文出版社,1999年3月第一版;林华东:《泉州方言语气词系统阐释》,《第五届国际闽方言研讨会论文集》,暨南大学出版社,1999年4月第1版。